



LIDA Stories

lidadstories.net

ክርኢ / Dar à luz

✎ LIDA Norge
Sara Dorthæa Johannesen
Seyum (ti), Ana Costa (pt)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

ክርኢ

Dar à luz



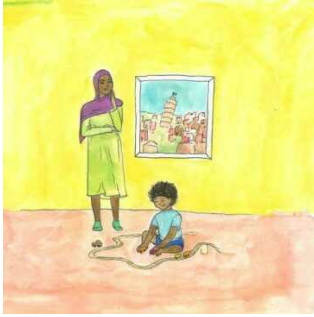
✎ LIDA Norge
Sara Dorthæa Johannesen
Seyum
፲፯ 4
ክርኢ / português
፲፯



ሰላማዊት ጓል 29 ዓመት እያ። ናይ መጀመርታ ውላዳ ኣብ ኤርትራ ወሊዳ። ንሳን ስድራኣን ኣብ ኤርትራ ተጸጊሞም ስለ ዝነበሩ ናብ ጣልያን ክኹዱ ወሰኑ።

. . .

A Selamawit tem 29 anos de idade. Deu à luz o seu primeiro filho na Eritreia. Ela e a sua família passaram tempos difíceis lá, por isso decidiram ir para Itália.



ሰላማዊት ካልኔይ ውላዳ ምስ ጠነሰት ኣብ ካልእ ሃገር ቆልዓ ምውላድ ከመይ ኮን ይኸውን እንዳበለት ትሓስብ ነበረት።

...

Quando a Selamawit ficou grávida do seu segundo filho, perguntou-se como seria ter um filho num país diferente.



ኢንጋን ሓኪማን ኣብ እዋን ጥንሲ ምስ መሕረሲት እንዳተራኸበት ቐጻሊ ምርመራ ንክትገብር ተሰማሚዖም። እታ መሕረሲት ብዛዕባ ምግብን ዕረፍትን ከምኡ'ውን ንነብሳን ንውላዳን ብኸመይ መንገዱ ብውሑስን ጽቡቕን ክትሕዝ ከም እትኽእል ዝገልጽ ሓበሬታ ሂባታ።

...

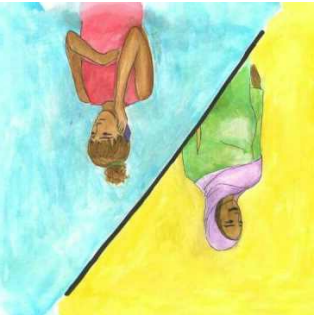
A Inga e a sua médica concordaram que ela se encontraria com uma parteira para fazer exames regulares durante a sua gravidez. A parteira deu-lhe conselhos sobre alimentação e descanso e informações sobre como se manter a si e ao seu bebé seguros e bem.



ይህ ሰዓት ሲገባ ለሁሉም ሰዎች ማሳሰቢያ አለብኝ፡፡
የሰዓቱ ስሜት ለሁሉም ሰዎች አለ፡፡ ለሁሉም ሰዎች
የሰዓቱ ስሜት ለሁሉም ሰዎች አለ፡፡ ለሁሉም ሰዎች
የሰዓቱ ስሜት ለሁሉም ሰዎች አለ፡፡ ለሁሉም ሰዎች

...

Quando a vizinha de Inga soube que ela estava
a tentar ter um bebé, disse-lhe para consultar
uma médica assim que ela estivesse grávida.
Dessa forma, ela poderia certificar-se de que ela
e o seu bebé estavam saudáveis. A médica
disse-lhe para tomar ácido fólico, uma vitamina
que é importante para as mulheres grávidas.



የሰዓቱ ስሜት ለሁሉም ሰዎች አለ፡፡ ለሁሉም ሰዎች
የሰዓቱ ስሜት ለሁሉም ሰዎች አለ፡፡ ለሁሉም ሰዎች
የሰዓቱ ስሜት ለሁሉም ሰዎች አለ፡፡ ለሁሉም ሰዎች

...

A Selamawit e a Inga vêm de contextos
diferentes. A Selamawit sentia-se segura porque
tinha tido a experiência de dar à luz. A Inga
falou com a sua mãe sobre dar à luz.



ክልቲኣን ደቂ ኣንስትዮ ብዛዕባ ኣብ መብዛሕትኣን ሃገራት ኣውሮፓ ነፍሰጾራት ናይ ቅድሚ ሕርሲ ክንክን ናይ ምርካብ መሰል ከም ዘለዎን ሰሚዐን ነይረን። እዚ ማለት ኣብ እዋን ጥንሲ ሓገዝ ይረኽባ ማለት እዮ። ሰላማዊት ጥንስቲ ምኃና ምስ ተረድኣት ሽዑ ንሽዑ ምስ ሓኪማ ቆጶራ ገበረት። በዓል ቤት ሰላማዊት ብመኪና ገይሩ ናብቲ ሓኪም ኣብጺሕዋ።

...

Ambas as mulheres tinham ouvido dizer que, na maioria dos países europeus, as mulheres grávidas têm direito a cuidados pré-natais. Isto significa que irão receber acompanhamento durante a gravidez. A Selamawit marcou uma consulta com o seu médico assim que se apercebeu que estava grávida. O marido de Selamawit levou-a ao médico.



እቲ ሓኪም ሓደሓደ ምርመራታት ብምግባር ሰላማዊት ኣብ ሓደ ሓደ ነፍሰጾራት ክርከብ ዝኽእል ዓይነት ሕማም ሽኮር ከም ዘለዋ ፈለጠ። ንጥዕናኣ ዝሰማማዕ ምግብ ክትበልዕን ኣካላዊ ምንቅስቃስ ክትገብርን ነይርዋ። ሰላማዊት ንሳን ውላዳን ከይሓመሙ ብኣግኡ ናብ ሓኪም ብምኻዳ ሕጉስቲ ነይራ።

...

O médico fez alguns testes e descobriu que Selamawit tinha um tipo de diabetes que algumas mulheres grávidas têm. Ela tinha de comer alimentos saudáveis e de fazer exercício. A Selamawit ficou contente por ter ido ao médico, antes de ela e o seu bebé ficarem doentes.